



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
3 de febrero de 2016
Español
Original: inglés

Asamblea General
Septuagésimo período de sesiones
Tema 34 del programa
Prevención de los conflictos armados

Consejo de Seguridad
Septuagésimo primer año

Carta de fecha 29 de enero de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, le escribo para transmitirle la honda preocupación de Armenia por las continuas violaciones del alto el fuego cometidas por las fuerzas armadas de Azerbaiyán en la línea de contacto entre Nagorno-Karabaj y Azerbaiyán, y en la frontera entre Armenia y Azerbaiyán, registradas durante el mes de diciembre de 2015 (véase el anexo). El uso generalizado por Azerbaiyán de lanzagranadas y morteros, combinado con las operaciones subversivas y el bombardeo con obuses a través de la frontera y la línea de contacto, sigue cobrándose víctimas entre los civiles y los combatientes y agrava aún más la situación en la región.

El número total de víctimas en diciembre de 2015 —Erik Grigoryan, Garik Avanesyan, Vardan Vardanyan, Karen Grigoryan, Aghasi Grigoryan, Robert Aleqsanyan, Fidar Aloyan y Karen Aqulyan de las fuerzas armadas de Armenia y las fuerzas de defensa de Nagorno-Karabaj— asciende a ocho. También hubo 22 heridos (véase la información pormenorizada en el anexo).

Armenia deplora la política seguida de manera constante por Azerbaiyán de agudizar la situación sobre el terreno, que se niega al mismo tiempo a dar muestras de una voluntad política que permita alcanzar progresos en las negociaciones para lograr una solución pacífica del conflicto de Nagorno-Karabaj. Azerbaiyán es plenamente responsable de la falta de progresos en el proceso de paz y la escalada de las tensiones.

Si bien está comprometida con el logro de una paz duradera, la estabilidad y la seguridad en la región y hace todo lo que está a su alcance para lograr la solución del conflicto de Nagorno-Karabaj exclusivamente por medios pacíficos, Armenia adoptará todas las medidas firmes que sean necesarias para responder adecuadamente a las acciones irresponsables y aventureras de Azerbaiyán.



Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 34 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Zohrab **Mnatsakanyan**
Embajador
Representante Permanente

Anexo de la carta de fecha 29 de enero de 2016 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas

Violations of the ceasefire by the armed forces of the Republic of Azerbaijan, 1-31 December 2015

In the framework of informational exchange between the ministries of defence of the Republic of Armenia and the Nagorno Karabakh Republic according to the operation data received from the armed forces of the Nagorno Karabakh Republic

1. On the line of contact with Nagorno Karabakh:

Total number of incidents ~ 3,960

Total number of shots ~ 52,243

Small arms and light weapons (~ 5,45-7,62 mm) ~ 40,239; large calibre sniper weapons (~ 12,7-14,5 mm) ~ 1,088; small calibre sniper weapons (~ 7.62 mm) ~ 1,388; large calibre machine guns (~ 12,7-14,5 mm) ~ 3,595; grenade launchers (~ 30-40 mm) ~ 751; multiple-launch rocket system (TR-107mm) ~ 465; small calibre mortars (60-82 mm) ~ 4,309; large calibre mortars (120 mm) ~ 293; anti-aircraft systems (ZSU-23 mm) ~ 90; tank (125 mm) ~ 18; artillery (~ 122 mm) ~ 4; F-1 ~ 3

2. On the border with Republic of Armenia (see table below):

Total number of incidents ~ 288

Total number of shots ~ 5.659

Small arms and light weapons (~5,45-7,62mm) ~ 4.188, Large calibre sniper weapons (~ 12,7-14,5 mm) ~ 263, Small calibre sniper weapons (~7.62) ~ 340, Large calibre machine guns (~12,7-14,5 mm) ~ 862, Small calibre mortars (60-82 mm) ~ 6.

<i>No.</i>	<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Time</i>	<i>Type of weapon</i>	<i>Ammunition</i>	<i>Results of incidents</i>
1.	1 December	Sevakavan	0100	Small arms	6	At 1100, near the village of Paravakar, a car was burned in the vineyard due to enemy fire.
2.		Chinari	0150	Small calibre sniper weapons	6	
3.			1815	Large calibre sniper weapons	1	
4.		Paravakar	1030	Small arms	30	
5.			1100	Large calibre machine guns	6	
6.			1540	Small arms	10	
7.			1640	Large calibre machine guns	20	

<i>No.</i>	<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Time</i>	<i>Type of weapon</i>	<i>Ammunition</i>	<i>Results of incidents</i>
8.			1650	Small arms	100	
9			1830	Small arms	20	
				Large calibre machine guns	20	
10.			2225	Small calibre sniper weapons	3	
11.		Chambarak	1610	Small arms	130	
12.			1730	Small calibre mortars	5	
13.		Aygepar	2225	Small calibre sniper weapons	3	
14.	2 December	Chinari	0945	Small calibre sniper weapons	1	
15.			1355	Large calibre sniper weapons	7	
				Small arms	10	
16.			1725	Large calibre sniper weapons	2	
17.		Aygepar	1055	Small calibre sniper weapons	1	
18.		Berkaber	1225	Small calibre sniper weapons	3	
19.		Sevkar	1240	Large calibre sniper weapons	5	
20.		Voskevan	1600	Large calibre sniper weapons	20	
				Large calibre machine guns	100	
				Small arms	150	
21.			1605	Small arms	50	
22.			1615		50	

<i>No.</i>	<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Time</i>	<i>Type of weapon</i>	<i>Ammunition</i>	<i>Results of incidents</i>
23.		Vazashen	2045	Small arms	5	
24.	3 December	Mosesgegh	2045	Small calibre sniper weapons	1	
25.	4 December	Aygepar	0935	Small arms	1	1. At 0350, near the village of Kengerli, on the line of contact with Nagorno Karabakh, soldier Gevork Nalbandyan received a shrapnel wound in an attack by subversive groups from the Azerbaijani side. 2. At 0430, near the village of Talish, on the line of contact with Nagorno Karabakh, soldier Erik Grigoryan was fatally wounded and Emik Jumshudyan, Pavel Perov, Edik Nazaryan and Enovq Paramazyan were wounded in an attack by subversive groups from the Azerbaijani side.
26.		Chinari	1150	Large calibre sniper weapons	4	
27.		Sevkar	1720	Small arms	25	
28.		Berkaber		Small calibre sniper weapons	3	
29.	5 December	Berkaber	1200	Small calibre sniper weapons	2	1. At 1810, near the village of Taghibeyli, on the line of contact with Nagorno Karabakh, soldiers Varazdat Khachatryan, Roman Harutyunyan and Armen Gasparyan received shrapnel wounds from the Azerbaijani side. 2. At 1845, near the village of Talish, on the line of contact with Nagorno
30.			1210	Small calibre sniper weapons	2	
31.			1440	Small calibre sniper weapons	7	
32.			1450	Small arms	7	
33.		Vahan	1425	Large calibre sniper weapons	1	
34.		Paravakar	1840	Small arms	3	
35.		Sarigyugh	2010	Small arms	20	

No.	Date	Direction	Time	Type of weapon	Ammunition	Results of incidents
36.		Chambarak	2130	Large calibre machine guns	15	Karabakh, soldiers Shant Hayrapetyan and Mkhitar Saryan received shrapnel wounds from the Azerbaijani side.
37.		Yeraskh	2145	Small arms	2	
38.				Small arms	3	
39.	6 December	Chinari	0335	Small arms	20	
40.		Berdavan	1610	Small calibre sniper weapons	4	
41.		Daranak	1730	Small arms	10	
42.		Aygedzor	1740	Large calibre sniper weapons	1	
43.		Kayan	2035	Small arms	5	
44.		Berkaber	2140	Small calibre sniper weapons	15	
45.		Baghanis	2330	Large calibre machine guns	4	
46.			2337	Large calibre machine guns	3	
47.		Voskevan	2330	Large calibre machine guns	2	
48.	7 December	Aygepar	1050	Small calibre sniper weapons	1	
49.			2345	Small arms	2	
50.		Koti	1450	Large calibre sniper weapons	1	
51.				Large calibre machine guns	1	
52.		Aygedzor	1500	Small arms	10	
53.			1507	Small arms	8	
54.		Berqaber	1745	Small arms	45	
55.		Paravakar	2035	Small calibre sniper weapons	3	
56.	8 December	Chinari	0045	Small calibre sniper weapons	2	At 2110, near the village of Kurapatkino, on the
57.			0048		2	

<i>No.</i>	<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Time</i>	<i>Type of weapon</i>	<i>Ammunition</i>	<i>Results of incidents</i>
56.			0100		1	line of contact with Nagorno Karabakh, soldier Garik Avanesyan was fatally wounded by fire from the Azerbaijani side.
57.			0104		1	
58.			1800	Small arms	30	
59.			2230		15	
60.		Kayan	0950	Small calibre sniper weapons	1	
61.			1220		2	
62.		Paravakar	1355	Small calibre sniper weapons	1	
63.		Aygedzor	1530	Large calibre sniper weapons	20	
				Small calibre sniper weapons	20	
64.			1535	Small calibre sniper weapons	10	
65.		Aygepar	1755	Small calibre sniper weapons	1	
66.	9 December	Yeraskh	0210	Small arms	1	
67.			0215		1	
68.			0225		1	
69.			0228		1	
70.			0236		1	
71.			0313		2	
72.		Chinari	1725	Small calibre sniper weapons	2	
73.		Baghanis	1515	Small arms	50	
74.		Berkaber	1530	Small calibre sniper weapons	3	
75.		Aygedzor	2030	Small arms	40	
76.		Vahan	2315	Small arms	10	
				Large calibre sniper weapons	5	
77.		Vazashen	2400	Small arms	6	

<i>No.</i>	<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Time</i>	<i>Type of weapon</i>	<i>Ammunition</i>	<i>Results of incidents</i>
78.	10 December	Yeraskh	0145	Small arms	2	At 1120, near the village of Sarijali, on the line of contact with Nagorno Karabakh, soldier Aleqsey Novikov received a shrapnel wound from the Azerbaijani side.
79.			1940		6	
80.		Geghamasar	1720		25	
81.		Chinari	2030		2	
82.		Aygedzor	2155		10	
83.		Berqaber	2125	Small calibre sniper weapons	4	
84.			2230	Small arms	5	
85.		Aygehovit	2305		2	
86.	11 December	Berkaber	0005	Small arms	4	1. At 0850, near the village of Marzili, on the line of contact with Nagorno Karabakh, soldier Vardan Vardanyan was fatally wounded by sniper fire from the Azerbaijani side. 2. At 2040, near the village of Yusifjanli, on the line of contact with Nagorno Karabakh, soldier Karen Grigoryan was fatally wounded by sniper weapon from Azerbaijani side.
87.		Kayan	0005	Small calibre sniper weapons	1	
88.			1800	Large calibre sniper weapons	5	
89.			2255	Small arms	3	
90.		Voskepar	0100	Small arms	90	
91.		Aygedzor	1310	Large calibre sniper weapons	8	
92.		Geghamasar	1320	Small arms	25	
				Large calibre sniper weapons	1	
93.		Chinari	1340	Large calibre sniper weapons	4	
94.			2045	Small arms	17	
95.			2100		15	
96.		Vazashen	1750	Small arms	50	
97.		Aygehovit	1830	Small arms	3	
				Large calibre sniper weapons	2	
98.			1835	Small arms	2	

<i>No.</i>	<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Time</i>	<i>Type of weapon</i>	<i>Ammunition</i>	<i>Results of incidents</i>
99.	12 December	Kayan	1025	Small calibre sniper weapons	3	
100.			1035		20	
101.			1900		20	
102.			1910		15	
103.			1950	Small arms	30	
104.			2020		60	
105.			2025		80	
106.		Chinari	1735	Small calibre sniper weapons	1	
107.			2000	Small arms	10	
108.		Aygehovit	1950		6	
109.			2000	Small arms	15	
110.		Vazashen	2000		8	
111.		Ttujur	2205	Large calibre machine guns	3	
112.			2210	Large calibre machine guns	2	
113.	13 December	Berdavan	0640	Small arms	100	
114.		Vahan	1540	Small arms	5	
115.		Mosesgegh	1930	Small arms	3	
116.		Aygedzor	2305		10	
117.	14 December	Aygepar	0920	Small arms	1	
118.		Arevis	1245		4	
119.		Berkaber	1538	Small calibre sniper weapons	4	
120.		Mosesgegh	1600		1	
121.		Jil	1810	Small arms	30	
122.			1840		25	
123.		Berdavan	2015		70	

<i>No.</i>	<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Time</i>	<i>Type of weapon</i>	<i>Ammunition</i>	<i>Results of incidents</i>
124.	15 December	Vahan	1430	Large calibre sniper weapons	2	
125.		Berkaber	2220	Small arms	15	
126.	16 December	Chinari	0005	Small calibre sniper weapons	2	
127.			0017	Small arms	40	
128.			0040		40	
129.			0045		2	
130.			1720	Small calibre sniper weapons	9	
131.			2025	Small calibre sniper weapons	6	
132.		Mosesgegh	1440	Small calibre sniper weapons	7	
133.		Aygepar	1800	Small arms	2	
134.			2045		6	
135.		Kayan	1820	Small calibre sniper weapons	2	
136.		Berkaber	2000		10	
137.		Aygedzor	2115		15	
138.			2200		3	
139.			2207	Small arms	5	
140.		Yeraskh	2138		3	
141.	17 December	Berdavan	1340	Small calibre sniper weapons	3	
142.		Khndzorut	1415	Small arms	1	
143.		Berkaber	1530		30	
144.		Azatamut	1945	Small calibre sniper weapons	4	
145.			2015	Small arms	4	
146.			2000	Large calibre machine guns	15	

<i>No.</i>	<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Time</i>	<i>Type of weapon</i>	<i>Ammunition</i>	<i>Results of incidents</i>
147.		Chambarak	2100	Large calibre sniper weapons	5	
148.			2110		5	
149.			2117		2	
150.		Jil	2255	Small arms	10	
151.		Aygedzor	2310		15	
152.	18 December	Paravakar	1550	Small calibre sniper weapons	3	1. At 0340, near the village of Horadiz, on the line of contact with Nagorno Karabakh, soldiers Aghasi Grigoryan and Robert Aleqsanyan were fatally wounded and soldiers Shahen Baghdasaryan, Tigran Simonyan, Sargis Karapetyan and Vahram Hovhanisyan were wounded as a result of an attack by a subversive group from the Azerbaijani side.
153.		Aygehovit	1915	Large calibre sniper weapons	3	2. At 1830, near the village of Sarijali, on the line of contact with Nagorno Karabakh, soldier Garnik Mushakyan received a shrapnel wound as a result of an attack by a subversive group from the Azerbaijani side.
154.		Berkaber	2035	Small calibre sniper weapons	3	3. At 2230, near the village of Bash Qarvend, on the line of contact with Nagorno Karabakh, soldier Fidar Aloyan was fatally wounded as a result of an attack by a subversive group from the Azerbaijani side.

<i>No.</i>	<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Time</i>	<i>Type of weapon</i>	<i>Ammunition</i>	<i>Results of incidents</i>
155.	19 December	Vazashen	1100	Small arms	50	1. At 1600, near the village of Yarmja, on the line of contact with Nagorno Karabakh, soldier Khachik Kirakosyan received a shrapnel wound from the Azerbaijani side.
156.			1105		50	
157.			1110	Small calibre sniper weapons	1	
158.			1105	Small arms	10	
				Small calibre sniper weapons	1	2. At 1300, near the village of Verin Chaylu, on the line of contact with Nagorno Karabakh, soldier Tevan Avagyan was wounded by fire from the Azerbaijani side.
159.		Daranak	1510	Small arms	30	
160.		Geghamasar	1530		8	
161.		Chinari	1800	Large calibre sniper weapons	1	
162.			2140	Small arms	25	
163.			2200		30	
164.	20 December	Yeraskh	0550	Small arms	1	1. At 1035, near the village of Qarvend, on the line of contact with Nagorno Karabakh, soldiers Armenak Arustamyan, Mkrtich Sahradyan and Artak Asryan received shrapnel wounds from the Azerbaijani side.
165.		Aygedzor	0620		20	
166.		Khndzorut	1420		2	
167.		Berdavan	1430	Small arms	20	
168.			1520	Small calibre sniper weapons	3	2. At 1200, near the village of Ashaghi Veysali, on the line of contact with Nagorno Karabakh, soldier Ruben Khachatryan received a shrapnel wound from the Azerbaijani side.
				Small arms	5	
169.		Vazashen	1825	Large calibre sniper weapons	2	
170.		Azatomut	2000	Small arms	15	
171.		Aygehovit	2030		20	
172.		Vazashen	2305		5	
173.			2325		10	
174.		Karchevan	2125		27	
175.	21 December	Kirants	1125	Small calibre sniper weapons	5	
176.		Berdavan	1610	Small arms	40	

No.	Date	Direction	Time	Type of weapon	Ammunition	Results of incidents
177.			1617		60	
178.		Aygehovit	1615	Large calibre sniper weapons	5	
179.			2000	Small arms	5	
180.		Kayan	1630		3	
181.			1633	Small arms	2	
182.		N.Karmiraghbyur	1740	Small arms	12	
183.		Mosesgegh	1750	Small calibre sniper weapons	1	
184.		Aygepar	2020	Small calibre sniper weapons	1	
185.		Agarak	2100	Small arms	20	
186.	22 December	Voskepar	0015	Small arms	200	
187.		Voskevan	0015	Small arms	150	
188.			2110	Large calibre sniper weapons	8	
189.			2130		24	
190.			2200	Small arms	30	
191.			2215		30	
192.			2310	Small calibre sniper weapons	25	
193.			2330	Small calibre sniper weapons	27	
194.			2340	Small calibre sniper weapons	160	
				Small arms	270	
				Small calibre sniper weapons	10	
195.		Mosesgegh	1040	Small calibre sniper weapons	1	
196.			1855	Small arms	1	

<i>No.</i>	<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Time</i>	<i>Type of weapon</i>	<i>Ammunition</i>	<i>Results of incidents</i>
197.		Geghamasar	1250	Small arms	30	
					100	
198.		Vazashen	1415	Small arms	20	
				Small calibre sniper weapons	15	
199.			1417	Small calibre sniper weapons	20	
200.		Berdavan	1600	Small calibre sniper weapons	3	
201.		Kayan	1655	Small arms	3	
202.			2310	Large calibre sniper weapons	4	
203.			2320		4	
204.		Aygedzor	1925	Small arms	15	
205.		Berqaber	2040		20	
206.	23 December	Voskevan	0015	Small calibre sniper weapons	125	
207.			0025		80	
208.			0100		150	
209.		Voskepar	0050	Small arms	350	
210.		Aygepar	0900		1	
211.		Geghamasar	0920	Small arms	30	
				Large calibre sniper weapons	5	
212.		Paravakar	1245	Large calibre sniper weapons	3	
213.			2110	Small arms	5	
214.		Berdavan	1330	Small arms	20	
215.		Martiros	1420		20	
216.		Kirants	1530		15	
217.		Azatamut	1940		15	

<i>No.</i>	<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Time</i>	<i>Type of weapon</i>	<i>Ammunition</i>	<i>Results of incidents</i>
218.	24 December	Mosesgegh	0500	Small calibre sniper weapons	1	
219.		Berdavan	1130	Small arms	20	
220.			2040	Small calibre sniper weapons	20	
221.			2115	Small arms	20	
222.		Azatamut	1305	Large calibre sniper weapons	4	
				Small calibre sniper weapons	5	
223.			1850	Small arms	15	
224.		Paravakar	1520	Small arms	6	
225.		Chinari	1725	Large calibre sniper weapons	10	
226.			1940	Small calibre sniper weapons	5	
227.		Voskevan	2305	Small calibre sniper weapons	3	
228.		Baghanis			2	
229.	25 December	Yeraskh	0235	Small arms	1	At 1300, near the village of Gyulistan, on the line of contact with Nagorno Karabakh, soldier Karen Aqulyan was fatally wounded by fire from the Azerbaijani side.
230.		Koti	1445	Small arms	10	
231.			2120		10	
232.		Aygedzor	1620		15	
233.			1800	Small calibre mortars	1	
234.		N.Karmiraghbyur	1940	Small arms	2	
235.		Voskevan	2045	Large calibre sniper weapons	12	
236.			2120		15	
237.			2150	Small arms	25	
					15	
			2150	Small arms		
238.		Voskevan	2215	Small calibre sniper weapons	15	
239.			2240		16	

No.	Date	Direction	Time	Type of weapon	Ammunition	Results of incidents
240.		Berqaber	2145		25	
241.			2150		10	
242.			2320		30	
243.			2327	Small arms	30	
244.		Aygepar	2200		2	
245.	26 December	Berdavan	1215	Small arms	20	
246.			1400	Small arms	50	
				Small calibre sniper weapons	2	
247.		Paravakar	1510	Small calibre sniper weapons	2	
248.			1805	Small arms	10	
249.			1810	Large calibre sniper weapons	10	
250.		Kayan	2000	Small arms	3	
251.		Berkaber	2000	Small calibre sniper weapons	15	
252.			2242		30	
253.		Aygedzor	2240	Small arms	10	
254.	27 December	Berkaber	0015	Small calibre sniper weapons	25	
255.		Vazashen	0050	Small arms	5	
256.		Paravakar	0225	Small calibre sniper weapons	6	
257.			1840	Small calibre sniper weapons	15	
				Small arms	5	
258.		Yeraskh	1415	Small arms	7	
259.			2025		1	
260.		Sevakavan	1420		2	
261.		Berdavan	1425	Small calibre sniper weapons	5	
262.		Aygepar	1530	Small arms	4	

<i>No.</i>	<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Time</i>	<i>Type of weapon</i>	<i>Ammunition</i>	<i>Results of incidents</i>
263.			2310		1	
264.		Chinari	2120	Small calibre sniper weapons	6	
265.	28 December	Voskevan	0340	Large calibre sniper weapons	30	
266.			0355	Large calibre sniper weapons	12	
267.			1800	Small calibre sniper weapons	1	
268.		Vazashen	0400	Small arms	30	
				Small calibre sniper weapons	50	
269.		Berkaber	1320	Small calibre sniper weapons	2	
270.		Paravakar	1405	Small arms	6	
271.		Chinari	1600	Small calibre sniper weapons	2	
272.		Yeraskh	1935		2	
273.			2030		2	
274.			2300	Small arms	3	
275.		Berdavan	2100		15	
276.	30 December	Yeraskh	0340	Small arms	1	
277.	31 December	Aygepar	1015	Small arms	3	
278.			1045		6	
279.		Berkaber	1245	Small calibre sniper weapons	5	
280.		Paravakar	1840	Small arms	2	
281.		Aygedzor	1940	Large calibre sniper weapons	4	
282.		Kayan	1955		7	
283.			2220		15	
284.		Baghanis	2000		15	

<i>No.</i>	<i>Date</i>	<i>Direction</i>	<i>Time</i>	<i>Type of weapon</i>	<i>Ammunition</i>	<i>Results of incidents</i>
285.		Yeraskh	2040	Small arms	1	
286.			2130		2	
287.			2255		5	
288.			2340		10	
